

Tabla de Contenido

Un Mensaje al Presidente	ii
Resumen Ejecutivo.....	iv
Trasfondo	1
El huracán Georges devasta a Puerto Rico: septiembre de 1998	
Vivienda.....	3
La reconstrucción con amigos, familiares y la asistencia gubernamental	
Mitigación.....	7
Programa Nuevo Hogar Seguro: un innovador enfoque a la mitigación de riesgos	
Revitalización y Apoyo Económico.....	11
El rejuvenecimiento de la economía puertorriqueña	
Energía.....	15
El fortalecimiento de los puertorriqueños	
Transportación.....	19
En el camino hacia la recuperación	
Enfrentar Desastres Futuros	21
Sentirse orgullosos de hacerse responsables del futuro	
Apéndice A:	23
Miembros del Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo	
Apéndice B:	24
Acrónimos	

UN MENSAJE AL PRESIDENTE

Presidente Clinton:

Me complace presentarle “Caras de la Recuperación”, el informe final del Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo para el huracán Georges en Puerto Rico.

Este informe resalta sólo varios de las decenas de miles de puertorriqueños cuyas viviendas, negocios y comunidades se vieron afectados a causa del huracán Georges en septiembre de 1998.

Dieciséis meses más tarde, sus rostros hablan por sí solos. La recuperación a largo plazo está bastante avanzada en Puerto Rico. Sé que todos nos sentimos orgullosos de la respuesta del gobierno de Puerto Rico y del gobierno federal a este histórico desastre.

Pero me siento aún más orgulloso de lo que representan las caras de este informe. Al usar la recuperación de Georges para reconstruir de manera más segura e inteligente, estos puertorriqueños están protegiendo a sus familias, sus hogares y sus negocios de futuros desastres. Han tomado el sufrimiento del huracán Georges y lo han convertido en esperanza realista para un futuro más seguro.

Éste es el mensaje del *Proyecto Impacto: Construyendo Comunidades Resistentes a Desastres*. En toda América, estamos enfrentando los desastres en un nuevo modo. Si bien las personas presentadas en este informe fueron víctimas del huracán Georges, están comprometiendo su tiempo, energía y recursos para garantizar que nunca

más sufran daños tan sustanciales. Están invirtiendo en sus propios futuros y en el futuro de sus hijos. Sé que se une en mi aplauso a su labor para protegerse y a todo lo que les es querido de futuros desastres.

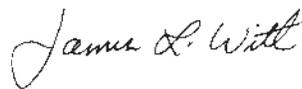


El Director de FEMA James Lee Witt (izquierda) y la Administradora de SBA Aida Álvarez (centro) visitan a uno de los damnificados del huracán Georges en Puerto Rico.

Durante pasados desastres, la familia federal ha formado alianzas para llevar asistencia por desastre a las víctimas. Ahora, a través del Proyecto Impacto, las comunidades están tomando la delantera en formar alianzas antes del azote de desastres para reducir su vulnerabilidad a los daños de los mismos.

En Puerto Rico, 12 tropas de Niños Escucha fueron casa por casa al comienzo de la temporada de huracanes de 1999, para compartir con sus vecinos consejos de sentido común sobre cómo prevenir los daños por huracán. Éstas son las caras de la próxima generación de puertorriqueños, que se sienten orgullosos de hacerse cargo de la seguridad futura de sus hogares, familias y comunidades.

El Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo concluye su misión en Puerto Rico con este informe y con la confianza de que al acoger la filosofía del Proyecto Impacto, Puerto Rico estará mejor protegido durante futuros desastres.



James L. Witt
Director
Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo

En 1999, estos Niños Escuchas puertorriqueños se convirtieron en los afiliados más jóvenes, pero quizás los más entusiasmados, del Proyecto Impacto en la prevención de desastres.



Las personas y los proyectos que se describen en este informe son prueba positiva de que la recuperación a largo plazo luego del huracán Georges está bastante avanzada. Éstas son las caras de la recuperación en Puerto Rico.



Resumen Ejecutivo

Como respuesta a la masiva devastación en Puerto Rico causada por el huracán Georges en septiembre de 1998, el Presidente Bill Clinton activó su Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo para acelerar el proceso de recuperación y ayudar al gobierno de Puerto Rico a lidiar con el gran impacto del desastre.

Los miembros del Equipo Presidencial, dirigidos por el director de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés), James Lee Witt, se reunieron en octubre de 1998 con sus colegas puertorriqueños para identificar los asuntos más importantes que serían cruciales para la recuperación a largo plazo de Puerto Rico.

La preocupación principal fue satisfacer las necesidades inmediatas de vivienda de 31,500 residentes de Puerto Rico que estaban en refugios provisionales como resultado del huracán Georges. De igual importancia fue la meta a largo plazo de reconstruir hogares y comunidades más seguras desde los cimientos, usando técnicas efectivas de prevención de riesgos a fin de que las vidas y la propiedad estuviesen más seguras durante futuros desastres.

Este informe destaca las alianzas que han ayudado a lograr que estas metas se conviertan en realidad para el pueblo de Puerto Rico.

Por medio de la combinación de fondos de varios programas federales de

desastre, miles de residentes de Puerto Rico pudieron reparar o reconstruir las viviendas afectadas por el huracán. A los 87 años, y sobreviviente de varios desastres naturales, Félix Vázquez de Jesús en Humacao es sólo un dueño de vivienda que reconstruyó satisfactoriamente su hogar afectado por Georges con asistencia del gobierno. También obtuvo mucha ayuda de familiares y amigos, incluso un pastor del área que diseñó el proyecto de renovación.

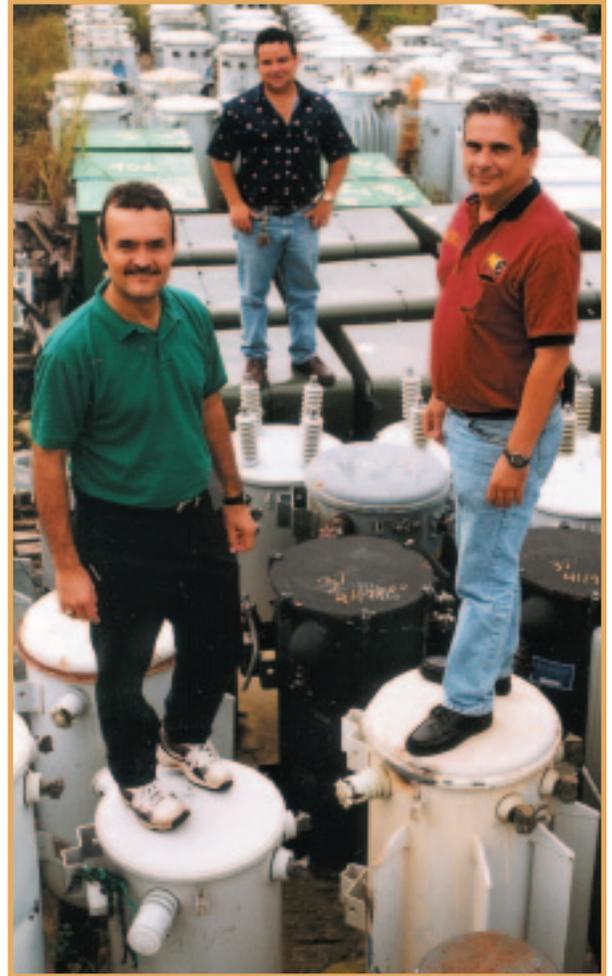
En todo de Puerto Rico, equipos de construcción han abierto camino con un proyecto de mitigación realmente innovador llamado Programa Nuevo Hogar Seguro. Una iniciativa sin precedentes, el Programa Nuevo Hogar Seguro creará miles de nuevas viviendas a bajo costo y resistentes a desastres a través de una alianza creativa de fondos Federales y del Gobierno de Puerto Rico. Este informe mira los planes para el proyecto piloto de Nuevo Hogar Seguro en Toa Baja, donde se construirán 223 residencias en conformidad con el nuevo y estricto código de construcción de Puerto Rico, lejos de la amenaza de inundaciones y deslizamientos.

La revitalización de la economía de Puerto Rico era otra gran preocupación en las semanas y meses después del huracán Georges. La experiencia de Glidden Martínez, un avicultor de Utuado, habla por un sin fin de agricultores y dueños de negocios en Puerto Rico que usaron sabiamente recursos federales y locales, junto con sólidas prácticas comerciales, para enfrentar los retos a largo plazo de recuperación económica. Debido a su éxito, y de miles como él, el Producto Nacional Bruto (PNB) de Puerto Rico para 1999 aumentó a razón de 4.2 por ciento a \$38 mil millones, la segunda

vez en sólo 20 años que el ritmo económico sobrepasó el 4 por ciento.

El huracán Georges devastó las carreteras, los puentes y el sistema de energía eléctrica de Puerto Rico. Si bien los arreglos provisionales pueden haber provisto soluciones a corto plazo, el Equipo Presidencial, en conjunto con el gobierno de Puerto Rico, insistieron en usar la labor de reconstrucción no sólo para recuperarse del huracán Georges, sino para prepararse para desastres futuros.

Con esta meta y la ayuda de la asistencia federal por desastre, la Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico (AEE) puede proveer por primera vez a la pequeña comunidad de Pezuelas, en Lares, servicio eléctrico confiable, que pronto suplirá electricidad al nuevo





Después del huracán Georges, los residentes de Puerto Rico volvieron a definir la recuperación como algo más que el proceso de reparar los daños del desastre. Para ellos, la recuperación se convirtió en la oportunidad de prepararse para desastres futuros y disminuir la vulnerabilidad de Puerto Rico a desastres naturales.

pozo municipal. Al planificar cuidadosamente sus labores de reconstrucción, los ingenieros de la AEE han usado el huracán Georges como una oportunidad de mejorar sus operaciones a fin de servir a mayor cantidad de puertorriqueños con una fuente de electricidad más confiable, aún durante las inclemencias del tiempo.

De igual manera, la reconstrucción del Puente Víctor Rojas en Arecibo, financiada con asistencia federal, tendrá como resultado un puente más fuerte diseñado para resistir inundaciones de 100 años y fuerzas de terremoto.

Las personas y los proyectos que se describen en este informe son sólo algunos ejemplos de los beneficios inherentes en la planificación de la recuperación a largo plazo. Si bien la familia federal puede estar orgullosa de haber proporcionado más de \$2 mil millones en asistencia por desastre a Puerto Rico como respuesta al huracán Georges la carga de la recuperación a largo plazo después de un desastre recae, en última instancia, sobre el

gobierno y el pueblo de Puerto Rico. El hecho de que están teniendo éxito es un tributo a ellos.

Por último, este informe elogia el esfuerzo de 12 tropas de Niños Escucha de Puerto Rico que fueron casa por casa en las semanas antes del comienzo de la temporada de huracanes de 1999, para explicar a sus vecinos cómo las precauciones de sentido común pueden proteger vidas y la propiedad durante desastres. Las caras de estos niños son las caras de la próxima generación de Puerto Rico que tiene como compromiso estar mejor preparados para futuros desastres.

El Equipo Presidencial de Recuperación a Largo Plazo concluye su misión con este informe final y con la confianza de que todos los puertorriqueños se sientan orgullosos de hacerse responsables de la seguridad futura de sus familias y viviendas. ■

